

La 26^e Semaine de la poésie est organisée dans le cadre du Printemps des Poètes.

Avec le concours de :

Ministère de la Culture : Centre National du Livre ; DRAC Auvergne
Ministère de l'Éducation Nationale - IUFM d'Auvergne ; Université Blaise Pascal
Mission d'Action Culturelle du Rectorat ; Inspection Académique du Puy-de-Dôme
Conseil régional d'Auvergne
Conseil général du Puy-de-Dôme
Ville de Clermont-Ferrand
Ville de Chamalières
SACEM
La Sofia (action culturelle)
Crédit Mutuel Enseignant
La Maison des écrivains et de la littérature

et la participation de :

Musée d'Art Roger Quilliot [MARQ] / Ville de Clermont-Ferrand
Université Blaise Pascal, Service Université Culture,
Département d'études portugaises et brésiliennes
Bibliothèques de Bellenaves, de Brioude, de Chamalières (Clermont Communauté),
de Riom Communauté, de Saint-Gervais-d'Auvergne et de Sayat
Médiathèques d'Ambert, de Jaudé (Clermont Communauté),
d'Issoire et de Saint-Amant-Roche-Savine (Haut Livradois)
Les services culturels de la municipalité de Romagnat
L'association Culture en Patrimoine d'Orcet
LIRA, association des libraires indépendants en région Auvergne
Librairies Papageno, Les Volcans à Clermont-Ferrand ; la librairie Les Raconteurs d'Histoires
à Chamalières ; la librairie Le Cadran solaire à Riom ; la librairie À la page à Vichy
Sauve qui peut le court métrage
Cinéma le Rio
La Semaine des droits des femmes
Wallonie-Bruxelles International

La Semaine de la poésie fait partie de la Fédération européenne
des Maisons de poésie, MaiPo.



5

En cohérence & en connivence

Passerelles

Une exposition de gravures à partir des publications
poétiques des éditions *Cahier des Passerelles*.
Inauguration le 8 mars à 18h avec lecture de poèmes.

Soir(es)caliers

Pour re-découvrir les installations spacio-poétiques
de Manuel G. Cardero, *Poème(es)caliers*.
En présence de poètes.

La Semaine des droits des femmes

Les voix du poème

Lancement national du Printemps des Poètes et
inauguration de La Semaine des droits des femmes.
Fabienne Swiatly lit *Ligne de partage des eaux* où elle
aborde le thème de l'IVG. Suivi d'une table ronde animée
par Radio Campus avec l'auteur et le Planning Familial.

Écriture au féminin : le "e" peut-il rester muet ?

Clôture de La Semaine des droits des femmes.
Emmanuelle Pireyre et Véronique Pittolo
réfléchissent à deux voix sur le statut
de la Femme et de la « Femme créatrice ».
Suivi d'une table ronde animée par Radio Campus.

Exposition de gravures

Par les étudiants de l'atelier gravure de l'IUFM,
encadré par Lionel Balard.

Le centenaire d'Aimé Césaire

Manifestations autour du centenaire de Césaire,
coordonnées par le poète Daniel Maximin,
spécialiste associé. Informations au 04 63 66 95 70.

Du 4 au 12 mars

9h à 12h & 14h à 18h
Espace René Paput
Chamalières - Entrée libre

Mardi 5 mars 20h30

Café Les Augustes - Clermont-Fd
Entrée libre

Samedi 9 mars 14h00

Salle Michel de l'Hospital
Hôtel de Ville - Clermont-Ferrand
Entrée libre

Samedi 16 mars 14h00

Centre Georges-Brassens
Clermont-Ferrand
Entrée libre

Du 15 mars au 18 avril

IUFM d'Auvergne
Chamalières - Entrée libre

De mi-avril à mi-juillet

Médiathèque
Blanzat
Entrée libre



6

La Semaine de la poésie

est à votre disposition tout au long de l'année.

Les poètes invités

Joël Bastard

Tahar Bekri

Daniel Biga

Pascal Comèze

Henri Droguet

Chantal Dupuy-Dunier

Paul Fournel

Christophe Galland

Albane Gellie

Mathieu Gosztoia

Philippe Longchamp

Florence Pazzoitu

Emmanuelle Pireyre

Véronique Pittolo

Francis Ricard

Antoine Wauters

Ozdemir Ince représentée

par son traducteur Ferda Fidan

Celui qui n'est pas poète, qu'il vive dans un pays
où la Nature est un chant ; celui qui vit sans espoir,
qu'il demeure là où on n'a besoin d'aucun espoir...
Jean Grenier, *Inspirations méditerranéennes*

Certes, l'année est singulière, marquée par un double centenaire
– Camus et Césaire, pour une fois, réunis sous les soleils de
midi – et par le quarantième anniversaire de la disparition de
Pablo Neruda... Mais elle est, aussi, totalement contradictoire –
à la fois porteuse de véritables doutes et d'immenses espoirs.
Une année où, pour notre part, nous avons la Méditerranée
chevillée au cœur, une Méditerranée sociale plus que maritime,
une Méditerranée poétique plus que mythique – avec la
présence, notamment, du poète et ami Tahar Bekri.
Expositions, projections de films, interventions dans les classes,
lectures et rencontres, rien de cet ambiteux programme ne
saurait nous faire oublier toutes les difficultés rencontrées ici et
là. Le monde est beau, nous en convenons volontiers. Mais il
reste triste par moments, et d'une beauté tragique.
Alors n'oublions pas que les démocraties ont aujourd'hui
encore du mal à se constituer, que la question de la place des
femmes et des minorités n'est pas partout réglée. N'oublions
pas les injures quotidiennes faites à l'intelligence. Et remercions,
surtout remercions celles et ceux [bénévoles, poètes, artistes,
enseignants] qui nous facilitent le passage.

Celui qui n'aime pas la vérité n'aime pas la poésie !
Thierry Renard, Président

Une année en poésie

La Semaine de la poésie propose en mars de chaque année un festival
inscrit dans la dynamique du Printemps des Poètes. Depuis 26 ans,
elle invite de nombreux poètes pour des lectures, des rencontres,
des projections, des expositions, ainsi que des formations.

Ce festival s'adresse à plusieurs publics : des scolaires, des publics spécifiques
comme des détenus, des malades, et aussi le grand public. 111 classes de la région
accueillent un poète, et 34 rendez-vous sont fixés avec le grand public
– dans les bibliothèques, librairies et municipalités.

Nous confrontons la poésie à d'autres champs artistiques, comme à la réalité sociale.

Un atelier d'écriture se déroule devant des tableaux du Musée d'Art
Roger-Quilliot [MARQ]. Et la poésie nous incite à questionner les révolutions
du monde arabe, au-delà des reportages dans les médias.

La Semaine de la poésie propose également des lectures chaque mois,
avec son cycle Poésie hors saison. Ainsi la place de la femme est interrogée
avec La Semaine des droits des femmes, et l'IVG apparaît au cœur du poème.

La programmation en mars et tout au long de l'année peut conserver
l'ampleur et la qualité qui la caractérisent, grâce à l'implication
de nombreux bénévoles, du Président Thierry Renard, mais aussi
de Myriam Brugheail (communication) et Sophie Brunet (administration).

Françoise Lalot, directrice



SEMAINE DE LA



poésie



LA SEMAINE DE LA



poésie

Tahar Bekri

26^e Semaine de la poésie

Clermont-Ferrand – Auvergne

du samedi 16 au samedi 23 mars 2013

Pluie d'ambre sur le désert
– ainsi se voit-il lui-même,
celui qui voit tout – :

Posés sur des ailes d'abeille
les pollens du déluge, finalement.

Heureux ceux qui comprennent ces paroles,
ceux qui les disent, entre deux mots, lors d'une pause,
voyant de leurs propres yeux la bascule secrète du désert.

Il y a... un passé inachevé, dirait-on,
un monde incréé, dans les sables,
et des colombers se dressent vers le ciel.

L'horizon se replie à l'intérieur de l'enceinte,
le monde se bat contre les nuées de sauterelles,
s'ébranle, se convulse,
en transe de volupé.

Au même moment aux deux extrémités du ciel,
soliel et lune : balance manuelle
je dois porter maintenant, rêvant que je m'en vais.

Les raisins ont mûri, c'est la saison des vendanges.

Ozdemir Ince,
Mont est vivant !, Al Manar, 2006



1



SEMAINE DE LA

poésie



3



SEMAINE DE LA

poésie

Du 16 au
23 mars

Clermont-Fd

Conchon

Salle Georges

Michel Durigneux, photographe et grand voyageur,
complète sa vision de la Méditerranée avec une série
de paysages. Entrée libre.

Tanger entre les murs

aux éditions La Dragonne.
Ensemble, ils ont publié *Sans hâte, un monde (Le Caire)*
dont il se fait témoin et offre ses poèmes aux photographes.
Philippe Longchamp, poète et écrivain, capture le quotidien
proposé une série de portraits d'habitants du Caire.
Michel Durigneux, photographe et grand voyageur,
complète sa vision de la Méditerranée avec une série
de paysages. Entrée libre.

Du 15 mars
au 18 avril

IUFM d'Auvergne

Chamalières

Entrée libre

Médiathèque

Isoire

Sémaine de la poésie. D'année en année, il a noué des liens
humain. Images prises sur le vif à l'occasion d'une lecture.
avec les uns et les autres, en témoin toujours curieux, ouvert,
humain. Images prises sur le vif à l'occasion d'une lecture.

Du 9 au
30 mars

Médiathèque

Isoire

Sémaine de la poésie. D'année en année, il a noué des liens
humain. Images prises sur le vif à l'occasion d'une lecture.
avec les uns et les autres, en témoin toujours curieux, ouvert,
humain. Images prises sur le vif à l'occasion d'une lecture.

Regards de poètes

Régis Nardoux photographe chaque poète invité à la
Médiathèque de Jaudé (Clermont Communauté)
éclaire une biographie des poètes invités.
Cette publication est disponible à la médiathèque et téléchargeable sur
<http://www.bibliothèques-clermontcommunauté.net/page/dossiers-thématiques>

Inauguration de la 26^e Semaine de la poésie

En présence de Tahar Bekri, porteur de la manifestation
au sein de l'exposition *Egyptiens* (Michel Durigneux
et Philippe Longchamp).

Vendredi 15 mars
18h00

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Cafétéria - IUFM d'Auvergne

Chamalières

Samedi 16 mars

Je te nomme Tunisie

Tahar Bekri propose une lecture en français et en arabe de ses derniers écrits. Poète tunisien francophone, il est né à Gabès en Tunisie et vit à Paris. Ses poèmes disent l’amour de la Tunisie, avec forte émotion et passion, revenant sur le passé douloureux du poète, le liant au présent d’un peuple qui s’est soulevé pour sa dignité et sa liberté. Son œuvre, marquée par l’exil et l’errance, se veut avant tout chant fraternel, terre sans frontières. Parole intérieure, elle est enracinée dans la mémoire, en quête d’horizons nouveaux. Tahar Bekri est considéré aujourd’hui comme l’une des voix les plus importantes du Maghreb.

*J’entendais ta voix au lever du jour
Comme une aube écarlate
Accouchée dans les ténébres
Le retour des années
Sur elles-mêmes
Berçant le flux et le reflux
Au bord de la mer
Pleine et vide
Et captais ta lumière
Mille fois perdue dans la distance
Mille fois retrouvée
Par-delà les brumes
Par-delà les songes
Contre les récifs inondés
Ton appel me sauvait des naufrages*

Tahar Bekri,
Je te nomme Tunisie, Al Manar, 2011

18h00

Salle Georges-Conchon
Clermont-Ferrand
Entrée libre

Dimanche 17 mars

Femmes et poésie : écrire

avec le mythe d’hier et d’aujourd’hui
Atelier d’écriture avec Véronique Pittolo

Véronique Pittolo, poète, écrivain et critique d’art, utilise l’inconscient collectif, comme le patrimoine commun, pour produire de la fiction là où il y en a déjà. La poète anime un atelier d’écriture dans l’enceinte du Musée d’Art Roger-Quilliot. Elle propose aux participants de s’emparer de figures féminines repérées dans des tableaux du musée pour les revisiter et en modifier notre perception. Une autre façon de voir et d’interpréter les œuvres... Co-réalisation Semaine de la poésie / Ville de Clermont-Ferrand - MARQ.

Turquie, poésie et cinéma

Les collections de Mithat Bey
de Pelin Esmer

Turquie, 2011, 1h50 VOSTF.
Mithat est octogénaire et collectionneur passionné ; Ali est le concierge de son immeuble défraîchi. Pour Mithat, Istanbul est vaste et généreuse, à l’image de ses propres collections tandis que pour Ali, elle n’est rien de plus que quelques blocs d’immeubles sans importance. Lorsque les copropriétaires décident d’entreprendre de grands travaux pour modifier leur habitat, le destin commun de ces deux hommes solitaires se scelle. Précédé par une lecture de textes de poètes turcs : Nâzim Hikmet, Orhan Veli, Özdemir Ince...

14h30 à 17h30

Musée d’Art Roger-Quilliot [MARQ]
Quartier historique de Montferrand
Plein tarif 5 €/ réduit 3 €
Informations et réservations
au 04 73 16 11 30
Ouvert à 12 personnes maximum

16h00

Cinéma Le Rio
Clermont-Ferrand
Plein tarif 7 €/ tarifs réduits

Lundi 18 mars

Lectures croisées

Une lecture plurielle, comme une anthologie à voix haute. Une heure pour entendre quatre poètes : dernier livre paru, textes inédits. Avec Daniel Biga, Chantal Dupuy-Dunier, Philippe Longchamp et Emmanuelle Pireyre.

Une heure avec Francis Ricard

Le poète lit ses textes : *En un seul souffle* et *L’heure juste*. Élan d’amour et de colère, de révolte et de douleur, de douceur, de joie, de vitalité par la grâce de la belle langue. Le poète parle de son écriture et de la poésie d’aujourd’hui. Lecture et échange avec l’auteur.

*la belle langue la correction la mai-
son de correction où l’on redresse
la langue rebelle au modèle convenu
dire dans cette langue ou se taire
ils disent non parle ta langue j’ai
des oreilles pour chaque langue nar-
gue la ponctuation elle étouffe ton
souffle respire enfin libéré des chaînes
artistiques rouge du professeur qui
souligne si tu existes existe tire la
langue tire ta langue à ceux qui
savent tu sais plus qu’eux si tu sais
ta langue eux ne parlent qu’avec la
bouche*

Francis Ricard,
En un seul souffle, Cheyne éditeur, 2007

Le poète au milieu des livres :

Chantal Dupuy-Dunier

La poète nous offre des extraits de ses dernières parutions *Il faut laisser la porte ouverte* et *Celle*. Lecture et dédicace.

Lectures croisées

Une lecture plurielle, comme une anthologie à voix haute. Une heure pour entendre trois poètes : dernier livre paru, textes inédits. Avec Joël Bastard, Henri Droguet et Albane Gellé.

Une heure avec Paul Fournel

Le poète lit ses textes et parle de son écriture, pour un public de curieux et d’amateurs. Pour découvrir l’œuvre de Paul Fournel, membre de l’Oulipo.

Une heure avec Matthieu Gosztola

Pour découvrir la poésie de Matthieu Gosztola à partir de la lecture d’extraits de *Visage vive* et *Recueils des caresses échangées entre Camille Claudel et Auguste Rodin*. Lecture et échange avec l’auteur.

*Tenir chapelle de nos secrets
nos embarras à tout bout
de champs armoires en bois
et poids massifs à trimballer
courbés debout.*

Albane Gellé,
Si je suis de ce monde,
Cheyne éditeur, 2012

18h00

Salle Georges-Conchon
Clermont-Ferrand
Entrée libre

20h00

Salle du Conseil - Mairie
Romagnat
Entrée libre

Lectures croisées

Une lecture plurielle, comme une anthologie à voix haute. Une heure pour entendre quatre poètes : dernier livre paru, textes inédits. Avec Christophe Galland, Florence Pazzottu, Véronique Pittolo et Francis Ricard.

Une heure avec Chantal Dupuy-Dunier

La poète lit des extraits de *Il faut laisser la porte ouverte* et de *Éphéméride*, un court poème lié à l’heure, à la saison et à l’atmosphère ambiante, dans l’idée que l’étalement de cette écriture l’empourterait sur la fragilité de chaque instant. Lecture et échange avec l’auteur.

Une heure avec Emmanuelle Pireyre

Lecture de textes extraits de : *Foire internationale, Tours et détours en bibliothèque, Féerie générale* (Prix Médicis 2012). Emmanuelle Pireyre nous propose une version plus féerique du monde et de l’époque dans lesquels nous vivons. Lecture et échange avec l’auteur autour d’un verre.

*Dans les sociétés capitalistes, les touristes, emblèmes
achevés de la désolation, sont les pèlerins voyageant
sans paix dans un monde dénaturé en musée.*

Emmanuelle Pireyre,
Féerie générale, Éditions de l’Olivier, 2012

Samedi 23 mars

Lecture partagée

Poésie pour grandir

par le comédien Cédric Veschambre - Compagnie Le Souffleur de verre. Lecture de textes des poètes invités au festival. Réservations au 04 63 66 95 00.

Le poète au milieu des livres :

Paul Fournel

Président de l’Oulipo, écrivain à plein temps, cycliste le reste du jour. Lecture de *Poils de Cairete* et d’inédits. Lecture et dédicace.

Le poète au milieu des livres :

Joël Bastard

Une heure de convivialité pour découvrir le poète Joël Bastard. Lecture et discussion avec le public, le temps d’un apéritif poétique.

Écrire, éditer la poésie.

Entretien entre Pascal Commère,
poète, et François Boddart, éditeur

Les deux invités abordent leur relation poète-éditeur et les diverses formes qu’elle a prises.

Mani est vivant ! : la poésie turque
d’Özdemir Ince

Tahar Bekri, lecteur, et Ferda Fidan, traducteur, lisent à deux voix les poèmes du poète turc Özdemir Ince. Tahar Bekri les lira en français, Ferda Fidan en turc. Né à Mersin (Içel) en 1936, Özdemir Ince a enseigné le français et a traduit en turc Lautréamont, Rimbaud, Abdellatif Laâbi... Dans ses recueils de poèmes on repère les grands traits, les lignes de force de son œuvre : la Méditerranée, la Femme, la douleur des villes, les strates de l’Histoire et la critique acerbe d’une société encore largement traditionnelle... Özdemir Ince est Officier de l’Ordre des Arts et des Lettres (France).

18h00

Salle Georges-Conchon
Clermont-Ferrand
Entrée libre

18h00

Bibliothèque
Bellenaves (Allier)
Entrée libre

18h00

Bibliothèque
Riom Communauté
Entrée libre

10h30 (3/6 ans)

11h30 (7/12 ans)

Médiathèque de Jaude
Clermont-Ferrand - Entrée libre

11h00

Librairie Les Volcans
Clermont-Ferrand
Entrée libre

12h00

Librairie À la page
Vichy (Allier)
Entrée libre

15h00

Médiathèque de Jaude
Clermont-Ferrand
Entrée libre

18h00

Salle Georges-Conchon
Clermont-Ferrand
Entrée libre

Mercredi 20 mars

Pause déjeuner, pause poésie :

Philippe Longchamp

Une rencontre apéritive avec Philippe Longchamp autour de : *Compressions, concrétions & coulures ; Sans hâte, un monde* [Le Caire] ; *Soleil pas d’équerre*.

Le poète au milieu des livres :

Albane Gellé

Une rencontre en librairie jeunesse avec Albane Gellé à partir des livres *Je, cheval* et *Voilà*. L’occasion de se demander s’il existe une poésie uniquement destinée à la jeunesse.

Méditerranées

Une projection de films sélectionnés avec Sauve qui peut le court métrage, avec des lectures de poèmes de Tahar Bekri, Özdemir Ince, mais aussi Mahmoud Darwich... *L’exposé*, Ismaël Ferroukhi, 1992 (France)
Méditerranées, Olivier Py, 2011 (France)
Cold January, Romany Saad, 2011 (Égypte)

Une heure avec Antoine Wauters

Antoine Wauters, poète belge, est publié en France aux éditions Cheyne. Lecture de *Césarine de nuit* par le poète, suivie d’un échange avec le public autour d’un apéritif.

Une heure avec Chantal Dupuy-Dunier

Rencontre avec la poète qui lit ses textes et parle de son travail d’écriture. Lecture d’extraits de *Il faut laisser la porte ouverte*, *Où qu’on va après ?* et de *Celle*.

Une heure avec Albane Gellé

La poète lit des extraits de ses derniers livres : *Si je suis de ce monde* et *Nous valsons*. Elle parle de son écriture qui lui permet de « dire au plus juste les émotions. Avec l’exigence de tenir l’équilibre entre l’intime et l’universel. » Lecture et échange avec l’auteur.

11h00

Librairie Le Cadransolaire
Riom
Entrée libre

15h00

Librairie Papageno
Clermont-Ferrand
Entrée libre

18h00

La Jéée
Clermont-Ferrand
Entrée libre

18h30

Maison des Comtes
Orcey
Entrée libre

18h30

Médiathèque
Saint-Gervais-d’Auvergne
Entrée libre

20h00

Bibliothèque
Sayat
Entrée libre

Jeudi 21 mars

*Sous la meule, un manuscrit doublé de pous-
sière que l’on peut tenter de lire en éternuant !
Poème incomplet d’une langue lointaine.*

Joël Bastard,
Casaluna, Gallimard, 2007

17h30

Bibliothèque
Chamalières
Entrée libre

18h00

Salle Georges-Conchon
Clermont-Ferrand
Entrée libre

18h00

Médiathèque
Brioude (Haute-Loire)
Entrée libre

18h30

Médiathèque
Issoire
Entrée libre

Vendredi 22 mars

*Tenir chapelle de nos secrets
nos embarras à tout bout
de champs armoires en bois
et poids massifs à trimballer
courbés debout.*

Albane Gellé,
Si je suis de ce monde,
Cheyne éditeur, 2012

